



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八〇年一月廿三日  
星期三

## 目錄

石湖墟污水廠工程合約批出	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第一頁
英貿易大臣週末訪港	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第二頁
社署總辦事處遷址	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第三頁
官小盆栽蔬菜比賽結果	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第四頁
雅麗珊郡主訪問麥理浩夫人中心	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第四頁
康體處總監榮休	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第五頁

### 石湖壩建新污水處理廠

首期土木工程合約批出

全廠可於八二年五月間啓用

石湖壩新污水處理廠首期的土木及建築工程合約，今日（星期三）由工務司署大埔及粉嶺拓發工程處總工程師錢元慧，與承造商代表簽署。

該份合約價值逾七千萬元，為污水處理廠首期工程的一部份。承造商為韓國玉浦企業株式會社，韓國承造商獲得工務司署批出工程合約，今次係第一次。

大埔及粉嶺拓展工程處總工程師錢元慧說，污水處理廠是粉嶺與石湖壩新市鎮拓展之一部份。

今日批出合約的工程包括建造抽水站、引水器、初步沉澱池、氣槽、最後沉澱池、淤泥分化池及貯存池、淤泥壓縮房，及一座行政大樓和連接道路。

錢氏說，污水處理廠將建築在一幅面積達十公頃之土地上，連接現時之石湖壩試驗性污水處理廠，並將與其合而為一。

他說：「污水廠首期工程完成後，將可為新市鎮內之十二萬七千居民及工廠提供污水處理服務。污水將會通過新敷設的渠道及多個抽水站，由粉嶺及石湖壩市區輸入該廠。」

該廠並會採用最新污水處理方法，使污水能夠充份淨化，然後排出。

污水處理廠之第一期工程之十一份合約，除上述之一份為土木及建築工程合約外，其餘十份是電器及機械工程。

直至目前為止，有五份電器及機械工程合約已批出，分別由英國、澳洲、日本、及荷蘭等國家之承造商獲得。另外五份則將在未來六個月內批出。

整個污水處理廠之落成日期預料為一九八二年五月，但在一九八二年一月將先行局部啓用，以便為現時正興建的該新市鎮第一個公共屋邨，提供服務。

污水處理廠工程，是由茂盛（亞洲）顧問工程師聯同屈臣顧問工程師，代工務司署新界拓展處設計及監督。

### 英貿易大臣約翰洛迪週末來港 與港督及工商界首要人士會晤

英國貿易大臣約翰洛迪將於訪問日本和南韓之後，來港作為期五天的訪問。洛氏定於本星期六（廿六日）抵港。

一如英國方面所宣佈，洛迪大臣的遠東訪問行程，其中一個主要目的，是研究安排科技交流的機會。

在留港期間，洛迪大臣將與港督、高級政府人員及英國駐港高級商務專員會談。他亦將與貿易發展局、紡織及工商業諮詢委員會成員、行政立法兩局非官守議員及本港英商領袖會晤。

貿易大臣亦將會出席香港總商會之午餐會及在會中發表演詞。

他亦將會前往踏石角視察該處新發電站的發展。隨後亦會乘搭地下鐵路前往九龍灣車廠與地下鐵路公司董事局成員會晤。及後他會參觀一間電子廠。

英國工業機構及技術專家，曾為地下鐵路及新發電站與建計劃作出重大貢獻。

洛迪大臣及兩名英國保守黨議員，在一九七七年九月，曾獲港府邀請訪問過本港。

編輯注意：

英國貿易大臣約翰洛迪將於星期六（一月二十六日）乘搭大韓航空班機六十七號由漢城抵達本港啓德機場，預定抵港時間為上午十一時五十分。港督麥理浩爵士將前往機場迎迓。歡迎派員到機場訪攝洛迪大臣抵港情形。新聞界代表請於該班機預定抵港時間三十分鐘前到達機場大廈地下之記者室，將會有專人協助新聞界代表採訪事宜。預料洛迪大臣在下星期三（一月三十日）下午離港前，會在機場舉行記者招待會。

### 社會福利署總辦事處遷址

社會福利署總辦事處將於本週末由利園大廈遷往港島銅鑼灣告士打道，二八〇號世界貿易中心。（怡東酒店毗鄰）二十樓及二十一樓。

總辦事處包括該署之行政科、常務科、發展科、津貼科、社會保障科及輔助工助單位。

詢問處將設於二十樓（電話：五十七六一〇八八），但大部份電話號碼仍為原日號碼。

官小盆栽蔬菜比賽  
大埔官小奪得冠軍

大埔官立下午小學今日（星期三）奪得本年度官小校際盆栽蔬菜比賽的全場總冠軍。

軒尼詩道官立上午小學則獲得亞軍，而季軍則為香島道官立下午小學。

今年共有十六間官立小學參加比賽，種植的品種為蕃茄、荷蘭豆及西蘭花，由播種至收成期間一切工作，均由教師指導學生進行。

比賽由教育司署輔導視學處的小學科學組舉辦，並於今日上午在該署的北角百福道教學中心進行評選。

官小校長、教師及學生均到場參觀評選過程及頒獎典禮。

評判團主席為漁農處園藝專家鮑鎮純，頒獎典禮則由教署課程設計總主任（小學）劉高傑卿主持。

所有參賽作品將於今日及明日，在教學中心展出，歡迎各界人士到場參觀。

雅麗珊郡主定下月重臨香港

港督夫人陪同訪問傷殘兒童

雅麗珊郡主將於二月十一日（星期一）由港督夫人陪同前往位於薄扶林之麥理浩夫人中心，在其中逗留一個上午，訪問傷殘兒童。

郡主將在該中心內到處參觀，並視察各種為幫助弱能人士與普通人士一同參加活動之特別設施。

該中心位於薄扶林水塘道，佔地二千八百平方米，由政府及英皇御准香港賽馬會資助香港傷健協會辦理，並於去年四月，由麥理浩夫人以香港傷健協會贊助人身份主持開幕。

該中心供傷殘與健康人士共同使用，目的是使傷殘與健全人士有一起活動之機會。希望藉此使到傷殘人士不會因本身的缺陷而耿耿於懷，從而增加自信心和享受一個更豐富的生活，與此同時，健全人士亦有機會認識到一個更能人士所具有之能力。

這所最現代化之中心之設施包括有特為傷殘人士而建之泳池，射箭場，籃球場及騎術場各一，並有一所田賽馬會管理之公眾騎術學校。

其中尚有一個專供傷殘人士聯同健全人士一起玩球，跳土風舞及做體操之大堂。一處玩耍區，一個戶外籃球場，一座可供一百人住宿之宿舍及一間膳堂。

#### 康體處總監梅美雅榮休

康樂體育事務處總監梅美雅女士，在港府服務達二十餘年後，定於今年五月榮休。她將於本月底開始作退休前渡。

教育司陶建於今日（星期三）下午在教育司署總部舉行之惜別儀式中，代表各同事致送一份禮物予梅女士留念。

梅女士於一九五九年在教育司署受聘任教師職位，她已於一九六三年奉派在教署體育組服務，勞績卓著，其職位已於一九七四年擢升至首席教育官（行政）。

自從康樂體育事務處於一九七四年成立以來，梅女士一直擔任主管工作，對於推廣本港之康樂體育活動，貢獻良多。

編輯注意：教育司陶建贈送惜別禮物予梅美雅女士之圖片，可於今日傍晚在拱北行六樓政府新聞處稿箱內取用。